

*D

617 Sît daz lît sô helfelôs,
den ich nâch Cidegaste **erkôs**
zergetzen unt durch rechen.
hêrre, nû hœret sprechen,
5 wâ mit erwarp Clinschor
den rîchen krâm vor iwerm tor.
Dô der clâre Anfortas
minne und vreude erwendet was,
der mir die gâbe sande,
10 dô vorht ich die schande.
Clinschore ist stæteclîchen bî
der list von nigromanzî,
daz er mit zouber twingen kan
beidiu wîb und man.
15 swaz **er werder diet gesiht**,
diene læt er âne kumber niht.
durch vride ich Clinschore dar
gap mînen krâm nâch rîcheite **var**.
swenne diu âventiure wûrde erliten,
20 swer den prîs het erstriten,
an den solt ich **minne** suochen.
wolt er mîn niht geruochen,
der **krâm** wære an der stunde mîn.
der sol sus unser zweier sîn.
25 des swuoren, die dâ wâren.
dâ mite ich wolde vâren
Gramoflanzes durch den list,
der leider noch **ungeendet** ist.
het er die âventiure geholt,
30 sô müeser sterben hân gedolt.

D Z Fr68

1 *Initiale* Fr68 · *Majuskel* D 7 *Majuskel* D

1 lit] er lit Z erlit Fr68 2 Cidegaste] Citegast Z citegaste Fr68
3 durch] zv Z 4 sprechen] sprechet Z 5 Clinschor] Clinscor
D Clingezor Z clinsdior Fr68 6 krâm] om. Z 7 Dô] Da Z ·
Anfortas] anphortas Fr68 10 dô vorht] do vorht D Da forht
Z 11 Clinschore] Clinscore D Clingezor Z 13 zouber] ::e Fr68
17 Clinschore] Clinscore D Clingezor Z clinsdiore Fr68 18 nâch
richeite var] wol gevar Fr68 19 swenne] swennen Fr68 20 het] da
hete Fr68 22 wolt er mîn] Wold er minne Z vnde wolders Fr68
23 so were der kram aber mîn Fr68 24 zweier] beider Fr68 25
des] daz Fr68 27 Gramoflanzes] Gramoflantz Z 30 müeser] must
er Z (Fr68)

*m

sît daz **er** lît sô helfelôs,
den ich nâch Zidegast **erkôs**
zergetzen und durch rechen.
hêrre, nû hœret sprechen,
5 wâ mit erwarp Clinsor
den rîchen krâm vor iuwerm tor.
dô der clâre Anfortas
minne und vröude *erwendet* was,
der mir **den** die gâbe sande,
10 dô vorht ich die schande.
Clinsor ist stæteclîchen bî
der list von nigromanzî,
daz er mit zouber twingen kan
beidiu wîp und man.
15 waz **er werder diet gesiht**,
die lât er âne kumber niht.
durch vride ich Clinsor dar
gap mînen krâm nâch rîcheit **var**.
wen diu âventiur wûrde erliten,
20 wer den prîs het erstriten,
an den solt ich **minne** suochen.
wolt er mîn niht geruochen,
der **krâm** wær an der stunde mîn.
der sol sus unser zweier sîn.
25 des swuoren, die dâ wâren.
dâ mit ich wolte vâren
Gramolanzes durch den list,
der *leider* noch **unverendet** ist.
het er die âventiur geholt,
30 sô müest er sterben hân gedolt.

m n o

2 Zidegast] zitegast n 8 erwendet] ermynnet m er wenden o 9
den] om. n o 10 schande] schmde m 12 nigromanzî] nigromazý
m (n) ::gromaci o 13 mit] om. n 15 werder] weder m 18 Gab
mynnen bi kram no richeit dar vnd far m 20 wer] Wor o · het]
hat n · erstriten] gestritten o 25 dâ] do m n o · wâren] wen n 26
ich] om. n 27 Gramolanzes] Gramunlaczes m Gramonlantzes n
Gramonlanczes o · list] lip list n o 28 Der beider noch verendet
ist m 29 geholt] gedolt m 30 sô] Sú n Sús o

*G

sît daz **er** lît sô helfelôs,
den ich nâch Zidegaste **erkôs**
zergetzen unde durch rechen.
hêrre, nû hœret sprechen,
5 wâ mit erwarp Clinsor
den rîchen krâm vor iuwerm tor.
dô der clâre Anfortas
minne unde vröude erwendet was,
der mir die gâbe sande,
10 dô vorht ich die schande.
Clinsor ist stæteclîch bî
der list von nigromanzî,
daz er mit zouber dvingen kan
beidiu wîp unde man.
15 swaz **er werdecheit gesiht**,
diene lât er âne kumber niht.
durch vride ich Clinsor dar **gap mînen kranz**.
nâch rîcheit **würde ganz**,
swenne diu âventiure würde erliten,
20 swer den prîs het erstriten,
an den solt ich **helfe** suochen.
wolde er mîn niht geruochen,
der **kranz** wære an der stunde mîn.
der sol sus unser zweier sîn.
25 des swuoren, die dâ wâren.
dâ mit ich wolde vâren
Gramoflanzes durch den list,
der leider noch **ungeendet** ist.
het er die âventiure geholt,
30 sô müese er sterben hân gedolt.

G I L M Z

1 *Initiale L 9 Initiale I*

2 den] Dan M · Zidegaste] zitegaste I Citegaste L zcitegaste M Citegast Z · erkôs] kos I L 3 durch] zv Z 4 sprechen] sprechet Z 5 Clinsor] clinshor G Clinisor L Clingezor Z 6 den] die I · krâm] om. Z 7 dô] Da M Z · Anfortas] Amfortas L 10 dô] Da L M 11 Clinsor] Chlinshor G Clinisor L Clingezor Z 12 list] ist L · nigromanzî] nigromanz G 15 swaz] Waz L (M) · werdecheit] werder diet Z · gesiht] [chan]: gesihet G sýht L 16 diene] die I · âne] an yme M 17 *Vers 617.17 auf zwei Zeilen verteilt* G · Clinsor] chlinshor G Clinisor L Clingezor Z · dar] om. I · gap mînen kranz] om. L M Z 18 Gap mýnen kram nach rîcheit var L (M) (Z) 19 swenne] Wenne L (M) · erliten] erbiten G 20 swer] Wer L M 21 helfe] minne Z 22 wolde er] Wolt ir M · mîn] minne Z 23 kranz] kram L (M) Z · stunde] stunden I 27 Gramoflanzes] Gramoflanz L Gramoflanz M Gramoflantz Z 29 het] Hat M 30 müese] muse G

*T

Sît daz **er** liget sô helfelôs,
den ich nâch Cydegaste **kôs**
zuo ergetzene und durch rechen.
hêrre, nû hœret sprechen,
5 wâ mit erwarp Clynsor
den rîchen krâm vor iuwerm tor.
dô der clâre Anfortas
minne und vreude erwendet was,
der mir die gâbe sande,
10 dô vorht ich die schande.
Clynsor ist stæteclîchen bî
der list von nigromanzî,
daz er mit zouber dvingen kan
beidiu wîp und man.
15 waz **im wirdecheit geschiht**,
die **enlât** er âne kumber niht.
durch vride ich Clynsor dar
gap mînen krâm nâch rîcheit **var**.
wan diu âventiure würde erliten,
20 wer den prîs hete erstriten,
an *den* solt ich **minne** suochen.
wolt er mîn niht geruochen,
der **krâm** wære an der stunt mîn.
der sol sus unser zweier sîn.
25 des swuoren, die dâ wâren.
dâ mit ich wolte vâren
Gramoflanzes durch den list,
der leider noch **ungeendet** ist.
het er die âventiure *geholt*,
30 *sô müest er sterben hân gedolt*.

U V W Q R Fr39

1 *Initiale U V W Fr39*

2 Cydegaste] gýdegaste V zydegaste W Cidegast Q [Cidast]: Cidegast R Cidegast Fr39 · kôs] [*kos]: erkos V erkosz Q (R) 3 und] vntz Q · durch] mich R 5 Clynsor] clinsor V klyshor W clinshor Q Clingshor R 8 vreude] froden W · erwendet] entwendet W Q 10 dô] Da V · die] der W 11 Clynsor] Clinsor V Klynshor W Clinshor Q R [Clinh]: Clinshor Fr39 14 beidiu] beide Fr39 15 waz] Swaz V (Fr39) · im] er V W Q R Fr39 · wirdecheit] werder diet V · geschiht] gesiht V (W) Fr39 [geschicht]: gesicht Q ersicht R 17 Clynsor] clinsor V klynshor W clinshor Q (R) (Fr39) 18 mînen] minem Fr39 19 wan] Swenne V Fr39 · âventiure] wirdikeit R · würde] wer W R 20 wer] Swer V (Fr39) · hete] hott Q 21 den] dem U · ich] ir W 22 er] ir R 23 krâm] om. Fr39 · stunt] [stvn*]: stvnde V stunden Q 24 der] Sust R · sus] als Q er R · unser] vnsz R 25 dâ] do U W Q Fr39 27 Gramoflanzes] Gramaflanzen V Gramoflantze W Zu gramoflanze Q Gramofalencze R 29 *Vers 617.29-30 kontrahiert zu*: Hat der die Abenture gedolt U 30 müest] must W (Q) muse R